

# Shamsédine 1

Isabelle Sauvage

2000-06-06

[NS NF] le soir est revenu [audience laughter] la nuit s'est avancée et Shéhérazade s'apprête à reprendre l'histoire de Yousouf. mais [RD] Shahryar d'un geste de main lui dit [end] [end]

[NF DD] raconte-moi plutôt l'histoire d'un marchand qui serait respectable respecté honoré [end]

[NS NF] Shéhérazade a souri [RD] et a dit [end] [end]

[NS] [NF] il m'est revenu ô roi du temps que [end] dans la ville du Caire il y avait un marchand très respecté pour son honnêteté pour son langage mesuré et pour ses manières toujours graves et polies. en outre il était fort riche et s'appelait Shamsédine et pour l'ensemble de ces raisons les autres marchands du Suk l'avaient élu leur président leur syndique. un matin que le marchand Shamsédine était allé aux bains il s'était fait soigner la barbe et et son barbier lui ten- tendait un un miroir dans lequel il s'est regardé après avoir prononcé les invocations d'usage. et dans ce miroir [RD] il s'est aperçu [end] [ID] que [neg n plus que double cpimpers] il n'y avait plus que quelques poils noirs [end] entre les grandes touffes de poils blancs dans sa barbe [end] [RD] il s'est aperçu [end] [ID] qu'elle était presque complètement blanche [end] et [RD] il s'est lamenté [end] [end]

[DD] malheur à moi malheur à moi la barbe blanchissante est un indice de vieillesse et [det llex pce] la vieillesse c'est l'avertissement de la mort. [end] pauvre Shamsédine je suis à la porte du tombeau et [neg n pas cp1s] je n'ai toujours pas de descendance [end] il en sera bientôt de moi quand j'aurai disparu comme si [neg n jamais cp1s] je n'avais jamais existé [end] [end]

[NS] et complètement désespéré Shamsédine est rentré dans sa maison. sa femme qui connaissait l'heure de son retour s'était faite elle aussi laver masser huiler parfumer épiler et elle l'attendait avec son plus gracieux sourire [end]

[fDD] ô soirée de félicité sur toi mon mari [end]

[DD] [neg n pas cpimpers] il n'y a pas de félicité [end] pour moi [neg n plus jamais double cpimpers] il n'y aura plus jamais de félicité [end] pour moi [end]

[NS] [RD] [inv incin] a répondu Shamsédine [end] [end] [end]

[DD] mais comment donc mon époux ? que manque-t-il à ton bonheur ? quelle est la cause de ton chagrin ? [end]

[NS] [RD] [inv incin] a dit sa femme [end] [end] [end]

[fDD] la cause de mon chagrin. [det rlex pce] c'est toi la cause de mon chagrin. [end] [det rlex p3sdo] tu le sais bien la cause de mon chagrin. [end] tous les matins je vais au Suk et au Suk je vois les boutiques des autres marchands et ils ont avec eux un deux trois quatre de leurs enfants ils en sont fiers ils les présentent aux autres et [det lpn p1ss] moi je suis toujours seul seul. [end] [neg n pas cp1s] je n'ai pas un seul enfant [end] voici quarante ans que nous sommes mariés et [neg n pas cp1p] nous n'avons toujours pas eu le le fruit [end] que nous pouvions espérer [end]

[DD] chasse ces pensées affligeantes [end]

[NS] [RD inv incin] lui a répondu sa femme [end] [end]

[DD] fais honneur à la nappe que j'ai tendue pour toi [end]

[DD] [neg n pas cpimpers nsc] il n'en est pas question [end] [end]

[NS] [RD inv incin] a répondu son mari [end] [end]

[DD] [neg ne plus rien ni trip cp1s] je ne veux plus rien ni boire ni manger [end] et [neg ne rien cp1s] je ne veux surtout rien accepter de toi. [end] plus jamais. car c'est bien toi la cause de mes tourments voilà quarante ans que nous sommes mariés et jamais [neg ne jamais cp2s pre nsc] jamais tu ne m'as laissé prendre une deuxième épouse [end] même lorsque tu as vu que j'étais sté- que tu étais stérile. souviens-toi de notre nuit de noces. ah cette nuit-là tu m'as fait jurer [neg ne jamais nssinf] de ne jamais faire rentrer une deuxième épouse chez nous [end] et tu as bien su profiter de mon désir de la flamme que j'avais en moi et [det lpn p1ss] moi j'ai juré naïf que j'étais [end] et [det llex pce] le pire

c'est que j'ai tenu ma promesse [end] et lorsque tu t'es vue stérile [neg ne jamais cp2s nsc] tu ne m'as jamais délié de ce serment. [end] hmm je vois bien maintenant qu'il est inutile d'oeuvrer avec toi. je préfère me couper le zeb plutôt que de te le donner à nouveau et je préfère le le l'enfoncer dans un trou de rochers plutôt que d'essayer de féconder une terre aussi sèche que la tienne [audience laughter] [end]

[NS] quand son [audience laughter] quand son épouse a entendu ces paroles dans l'instant la lumière qui était autour d'elle s'est transformée en ténèbres et de sa voix la plus aigre [RD] elle a répondu [end] [end]

[DD] vieux refroidi [audience laughter] [RD] crois-tu vraiment [end] [ID] que c'est de ma faute et que [det rlex pce inter] [neg n pas cpce] ce n'est pas toi [end] le fautif [end] [end] toi aussi? tu ferais mieux de te rincer la bouche à l'eau froide avant de parler pour rafraîchir tes paroles. vieil oncle c'est toi qui est en cause [neg ne que relnp] ce sont tes œufs refroidis qui ne se- secrètent qu'un suc trop liquide [end] pas assez fluide sans vertu [audience laughter] et c'est pour ça que [neg n pas cp1p subco] nous n'avons pas d'enfants [end] tu ferais mieux d'aller acheter cette mixture qui rend les œufs de l'homme plus épais et leur suc plus apte à féconder la femme [end]

[NS] à cet instant le marchand a été déconcerté [audience some laughter] il a regardé sa femme et et [RD] il lui a dit [end] [end]

[DD] en admettant qu- que ce soit en effet mes œufs refroidis et leur suc trop fluide sans vertu qui m'empêche de te féconder pourrais-tu m'indiquer l'endroit où je pourrais trouver cette mixture et peut-être rattraper le le temps perdu ? [end]

[NS] et sa femme [RD] magnanime lui a dit [end] [end]

[DD] chez tous les droguistes du Suk tu trouveras cette mixture maintenant va [end]

[fDD] j- je dirai [DD emb] dès demain matin première heure [end] [end]

[NS] et en effet le lendemain matin le marchand Shamsédine a pris un bol de porcelaine et il est allé à la première boutique du Suk juste à côté de la sienne chez son ami le droguiste. il est entré et [RD] le droguiste lui a dit [end] [end]

[DD] bienvenue ô Shamsédine bienheureuse cette journée où mon premier client est notre syndique. entre que puis-je faire pour toi [end]

[NS] et et [RD] Shamsédine lui a dit [end] [end]

[DD] voilà je je viens chercher une ou deux onces de cette mixture qui solidifie les œufs de l'homme et les rend aptes à féconder la femme [end]

[NS] et dans l'instant [RD] le droguiste a pensé [end] [ID] que Shamsédine voulait rire se moquer. [end] [NS-FID] oh [neg n jamais cp3si] il n'avait jamais entendu [end] le digne syndique même sourire [end] [neg ne jamais cp3si nsc] il ne l'avait jamais vu sourire [end] [neg ne jamais cp3si nsc] il ne l'avait jamais entendu plaisanter [end] mais il a voulu lui répondre sur le même ton [RD] il lui a dit [end] [end]

[DD] oh c'est c'est c'est très dommage. justement [neg n cp1s plus nsc] je n'en ai plus depuis hier [end] c'est une mixture qui a beaucoup de succès elle est très demandée. va donc chez le voisin je pense qu'il en aura [end]

[NS] et Shamsédine le marchand le digne syndique de tous les marchands du Suk du Caire est allé chez un premier dro- dro- un deuxième droguiste puis un troisième et petit à petit il a fait toute la journée tous les marchands tous les droguistes du Suk les uns après les autres qui finissaient par rire de du marchand qui finissaient par se raconter de l'un à l'autre la visite prochaine qu'ils allaient recevoir et Shamsédine désespéré est revenu jusque dans sa boutique il s'est assis là [RD] comprenant [end] [ID] que sa vie était finie [neg n plus cp3se frel] qu'elle n'avait plus de sens. [end] [end] et il en était là de son désespoir lorsqu'il a vu arriver Sésame. [det lnm pce] Sésame c'est le courtier. [end] [det lnm pce] Sésame c'est le le cher sheikh de tous les courtiers du Suk du Caire. [end] [det lnm pce] Sésame c'est le débauché [end] celui qui m- mange du haschisch fume de l'opium boit de l'alcool se vautre dans toutes les stuperies dans toutes les débauches. [det lnm pce] Sésame c'est celui que [neg ne pas nssinf] Shamsédine essaie de ne pas rencontrer. [end] [end] [det lnm pce] Sésame c'est celui qui au contraire a a pl- le plus grand respect pour Shamsédine [end] et chaque fois qu'il le voit il le salue le plus profondément possible et [RD] il lui dit [end] [end]

[DD] Shamsédine la paix soit sur toi je vois le chagrin peint sur ton visage qu'elle est ton souci ? [end]

[NS] et pour une fois [RD] Shamsédine a dit [end] [end]

[DD] viens Sésame viens t'asseoir à côté de moi viens j'ai quelque chose à te demander [end]

[NS] et Sésame étonné est rentré dans la boutique s'est assis à côté du marchand Shamsédine [end]

[DD] écoute-moi. voilà quarante ans que je suis marié et [neg n pas cp1s] je n'ai toujours pas d'enfants [end] ma femme prétend enfin [RD] elle pense [end] [ID] que c'est à cause de mes œufs refroidis et de leur suc trop liquide sans vertu que [neg ne pas cp1p mod] nous ne pouvons pas avoir d'enfants. [end] [end] je cherche depuis ce matin la mixture qui les rendra plus épais plus solides et [neg ne pas cp1s mod] je ne peux pas arriver à la trouver [end] [neg ne aucun nssoth pre mod] aucun droguiste ne peut m'en donner. [end] saurais-tu m'aider ? [end]

[NS] [RD] Sésame a répondu [end] [end]

[DD] toute ma science mes mains toute ma personne sont à ton service [clap] mets une pièce d'un dinar dans cette main donne-moi ton bol de porcelaine et je ferai ton affaire [end]

[NS] et le marchand Shamsédine un instant émerveillé de ce cadeau du ciel qu'on venait de lui faire a mis [clap] deux dinars dans la main de Sésame et [RD] lui a dit [end] [end]

[DD] si tu réussis Sésame mon ami ta fortune est faite [end]

[NS] et il a donné le bol de porcelaine. Sésame le courtier a en effet mis au service de Shamsédine toute sa science il a parcouru le Suk et il a fait l'acquisition de la liste des produits dont il aurait besoin. deux onces d'extrait gras de chanvre indien une once de cariofil frais une once de cinnamome rouge de serendibe une once de baies de badiane étoilée de l'Inde dix drachmes de euh gi- gingembre cinq de euh euh cardamome verte cinq de poivres noirs blancs et gris cinq de piment des îles de la laitance de poisson une once à peu près [det llex p3sdo] tout cet ensemble- là il l'a rapporté chez lui [end] l'a pilé soigneusement en a fait une pâte bien lisse l'a tamisée. ensuite il a rajouté du miel pur [NA] oh j'oubliais [end] une demi-once de thym des montagnes il a ensuite glissé quelques gouttes d'un julep de à l'eau de rose léger [audience laughter] et de cette pâte onctueuse à merveille il il il a fait une euh une une décoction qu'il a glissée dans le bol de porcelaine et puis il s'est précipité au Suk pour le donner au marchand Shamsédine qui l'attendait avec impatience [RD] il lui a dit [end] [end]

[DD] attention. [det llex p3sdo] cette préparation tu la consommeras deux heures avant l'approche sexuelle [end] mais auparavant il faut te soumettre à trois jours de préparation. pendant ces trois jours-là [neg ne pas cp2s nsc] tu ne te laveras pas [end] [neg ne pas cp2s nsc] tu ne te raseras pas [end] d'ailleurs [neg ne pas cp2s nsc] tu ne te raseras pas [end] jusqu'au moment de l'approche sexuelle. pendant ces trois jours-là [neg n aucun cp2s] tu n'entreras en contact avec aucune femme [end] quel que soit son âge quelle que soit sa qualité. pendant ces trois jours-là [neg ne rien cp2s] tu ne mangeras rien [end] à l'exclusion de petits pigeons mal grillés très largement assaisonnés avec des épices et des piments. des poissons mâles uniquement avec leur laitance gardée à l'intérieur. des œufs de bélier ou de taureau à peine saisis [audience some laughter] et pour le reste tu feras confiance à ta femme [RD] je pense [end] [ID] qu'elle saura euh ce qu'il conviendra de faire [end] [audience laughter] [end]

[NS] et Shamsédine emportant la précieuse mixture et la prescription est revenu à sa maison il a employé le temps nécessaire pour se réconcilier avec sa femme qu'il aimait tendrement et dont il était payé de retour il lui a expliqué les prescriptions et [RD] sa femme lui a dit [end] [end]

[DD] je je comprends je j'interpréterai je saurai [end]

[NS] et pendant les trois jours en effet [neg ne pas cp3si nsc] il ne s'est pas lavé [end] [neg ne pas cp3si nsc] il ne s'est pas rasé [end] il a mangé uniquement des pigeons bien grillés fortement assaisonnés avec des épices et des piments euh de des poissons mâles uniquement avec leurs laitances gardées à l'intérieur euh des œufs de bélier de taureau à peine saisis et [neg n aucun cp3si] il n'a eu aucun contact avec aucune femme [end] de son entourage. au bout de ces trois jours-là avant même d'avoir absorbé la mixture il était déjà dans un état de désir

comme [neg n pas cp3si nsc subco] il n'en avait pas connu [end] depuis l'âge de ses vingt ans mais après avoir absorbé la pâte et attendu deux heures dans cet état-là son sang bouillonnait [audience laughter] sa vigueur sa v- sa violence était telle que sa femme un instant surprise par cette assaut sss- il a monté sa femme [audience laughter] elle l'a monté à son tour et ils ont été tous les deux émerveillés par par par les assauts tant en durée qu'en nombre qu'en fréquence qu'en qualité [audience laughter] le jet lui-même ép- épais à souhait dense chaud [audience laughter] odorant enfin [audience laughter] tout quoi tout quoi exactement [audience laughter] et et et et et et et et au bout de neuf mois euh sa femme et d'une grossesse heureuse et facile sa femme a mis au monde un bébé qui déjà à la naissance était tellement gros qu'[RD] on aurait dit [end] [ID] qu'il avait déjà un an d'âge [end] et la sage-femme après avoir dit les invocations d'usage [RD] a déclaré [end] [ID] que [neg n jamais cp3se pre] jamais de sa vie elle n'avait vu un enfant aussi beau [end] [end] et c'est la raison pour laquelle on l'a nommé Grain de beauté [end] [NS NF] mais le jour apparaissait et [RD] Shéhérazade a juste pris le temps de dire [end] euh [ID] que c'était une autre histoire [end] euh avant de se taire et de disparaître [audience laughter] [end]